

杜牧《過華清宮三首·其一》 姓名：

長安回望繡成堆，山頂千門次第開。

一騎紅塵妃子笑，無人知是荔枝來。

注釋

1. 華清宮：「華清宮在驪山上，開元十一年初置溫泉宮。天寶六年改為華清宮。又造長生殿，名為集靈台，以祀神也。」祀神：祭祀神靈。
2. 繡成堆：驪山右側有東繡嶺，左側有西繡嶺。唐玄宗在嶺上廣種林木花卉，鬱鬱蔥蔥（~~カム~~）。鬱鬱蔥蔥：茂盛的樣子。
3. 千門：形容山頂宮殿壯麗，門戶眾多。次第：依次。
4. 紅塵：指飛揚的塵土；「妃子」指楊貴妃。《新唐書》記載，楊貴妃特別喜愛吃荔枝，每次都要派騎手快馬送來，即便走上千里，荔枝的鮮味也能保留。《唐國史補》也說，她偏愛南海的荔枝，每年都要快速送到長安，因為荔枝一旦成熟，過夜就容易壞掉。這首詩可能是寫意之作，用來諷刺唐玄宗對貴妃的寵愛，不必完全考據歷史事實。當時從嶺南運到長安的荔枝十分困難，蘇軾就曾指出，詩中所指的荔枝其實是從涪州運來的，而非真正的嶺南荔枝。此外，荔枝成熟的季節，唐玄宗和貴妃其實不在驪山，所以詩的描寫更多是抒情與諷喻，而非真實場景。

語譯

回望長安城，那裡的宮殿像堆起的錦繡一般美麗；山頂上的宮門一扇一扇依次敞開。一名騎著馬、揚起塵土的侍從送來妃子喜愛的荔枝，妃子聽到消息，臉上笑容滿面，卻沒有人知道她笑的原因，是因為新鮮的荔枝來了。

創作背景

這首詩是杜牧在經過驪山的華清宮時所寫的感懷之作。華清宮是唐玄宗在開元十一年（723年）建造的行宮，唐玄宗與楊貴妃曾在此娛樂尋歡。後世許多詩人都曾以華清宮為題寫詠史詩，而杜牧的《過華清宮絕句三首》則是其中著名的作品。

賞析

杜牧的《過華清宮三首·其一》以短短四句，描繪了唐玄宗時期華清宮的富麗堂皇與楊貴妃寵愛的生動畫面，展現了詩人細膩的觀察力和深厚的藝術功力。

首句「長安回望繡成堆」，以「繡成堆」形容長安城的建築與宮殿，宛如錦繡般層層堆疊，既寫出宮城的宏偉壯麗，也透出詩人對盛唐都城的驚嘆之情。

第二句「山頂千門次第開」，將視線轉向華清宮所在的山頂，描寫宮門如繁星般一一敞開，呈現出空間的廣闊與秩序井然，使人彷彿能聽到門扇的開啟聲，增添動感與現場感。

第三句「一騎紅塵妃子笑」，畫面生動地描寫了侍從騎馬送來荔枝的情景。詩人用「紅塵」突出馬蹄揚起的塵土，營造出動態感，而「妃子笑」則點出了楊貴妃收到珍果的喜悅，將人物的情緒與動作自然融入景物之中。

最後一句「無人知是荔枝來」，則充滿了趣味與暗示，表面上是簡單的敘事，但實際上傳達了妃子對異國珍果的熱愛，也暗示了當時唐玄宗對楊貴妃的寵溺和浪費奢華的宮廷生活，帶有一絲歷史的諷刺意味。

整首詩在藝術手法上極具特色。杜牧善於用寫景寄寓情感，將人物喜悅、宮廷繁華與歷史背景緊密結合。短短四句，運用「動靜結合」的手法：長安城的宏偉與千門的開啟形成靜態背景，而紅塵騎馬與妃子笑容則為動態景象，使畫面層次分明、生動鮮活。同時，詩中對「荔枝」這一小物件的點綴，不僅增添了故事性，也體現了盛唐宮廷生活的奢華與異國文化交流的趣味，富有歷史與文化價值。

總體而言，杜牧這首詩以精煉的語言，成功將宮廷的繁華景象、人物的心理活動與歷史背景交織呈現，既有形象的視覺美，也蘊含豐富的情感與文化意涵，是描寫唐代宮廷生活的經典之作。

補充

1. 敞（ㄔㄤ）開：形容宮門一扇一扇完全打開。強調宮門開放的完整與有序，呈現宏偉宮殿的壯麗景象。
2. 井然：指整齊有序、條理分明，凸顯華清宮宮門排列整齊、宮廷秩序嚴謹的特點。
3. 寵溺：指過度寵愛、縱容，反映唐玄宗對楊貴妃的特殊偏愛與縱容行為。
4. 點綴：指用小的、附加的事物來裝飾或增色，這裡指荔枝雖小，但使整個詩的畫面更生動、更有趣。
5. 精煉：指語言簡潔而有力量，去掉冗餘，突出關鍵畫面與情感，使詩歌更凝練而富美感。